SPAWN

MAQUETAS

L9D

TRADUCCION

L9D 163 2.95 USA 3.41 CAN SPAWN.COM

TODD McFARLANE AND
IMAGE COMICS PRESENT

MAQUETAS
HELLFIRE

TRADUCCIÓN
MUSTKILL

HISTORIA
DAVID HINE

LAPICES
PHILIP TAN
RODEL NOORA

TINTAS
DANNY MIKI
ALLEN MARTINEZ
RYAN WINN
CRIME LAB STUDIOS

LETRAS
TOM ORZECHOWSKI

COLOR
BRIAN HABERLIN
ANDY TROY

PRODUCCIÓN
JAY FOTOS

EDITOR IN CHIEF
BRIAN HABERLIN

PRESIDENT
MCFARLANE TOYS
LARRY MARDER

PRESIDENT OF
ENTERTAINMENT
TERRY FITZGERALD

EXECUTIVE DIRECTOR
OF SPAWN.COM
TYLER JEFFERS

MANAGER OF
INT'L. PUBLISHING
FOR TMP
SUZY THOMAS

PUBLISHER FOR
IMAGE COMICS
ERIK LARSEN

SPAWN CREATED BY
TODD McFARLANE

DEDICATED TO
HUGO PRATT

PREVIAMENTE EN SPAWN 162
SPAWN DERROTA AL ANGEL, CAMPEÓN DE DIOS, ZERA, SÓLO PARA DARSE CUENTA DE QUE ES MUY TARDE PARA SALVAR A SU APRECIADA ABUELA BLAKE, QUIEN MUERE EN SUS BRAZOS. DESPUÉS ES ATACADO POR AMBOS EJÉRCITOS DEL CIELO Y EL INFIERNO COMBINADOS, ASÍ INVOCA EL PODER QUE LE CONCEDIÓ LA MADRE DE TODA LA CREACIÓN Y DESTRUYE AMBOS BANDOS, ADEMÁS DE TODA LA VIDA DE LA TIERRA EN EL PROCESO

TODD McFARLANE PRODUCTIONS
SPAWN.COM

7 09853 00214 7 16311
DIRECT EDITION

Spawn #163. December 2006. Free Preview. Published by IMAGE COMICS, 1942 University Ave. Berkeley, CA 94704. $2.95 USA $3.45 CAN. Spawn, its logo and all related characters are registered trademarks © 2006 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2006 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc. PRINTED IN CANADA.

"y así aconteció que en los últimos días, los cuatro jinetes recorrieron la tierra."
"ninguna esquina del globo escapó su destrucción, ni la más grande de las ciudades..."
"ni la más diminuta aldea"
"...y conforme la gente moría, se volvían a levantar, sus cuerpos se reconstruían en una grotesca forma de vida".

"y entonces el verdadero horror comenzó, pues los cuerpos resucitados fueron transformados, tomando el aspecto de demonios y ángeles oscuros, monstruosas formas requeridas por sus antiguos maestros".
"y cada uno de estos nuevos guerreros se levantaron y se dirigieron en billones hacia la batalla final".
"llegaron desde el más pequeño atolón inhabitado, hasta de los vastos desiertos siberianos."
"aquellos que tenían alas volaron, llenando los cielos de una noche oscura con sus siniestras alas".
"el resto caminó, incansables, sin detenerse para descansar o alimentarse".
"nada los detuvo o hizo lento su camino. marcharon bajo la lluvia y tormentas de arena, a través de montañas y desiertos".
"incluso el océano más grande no fue obstáculo para ellos".
"aunque les tomaría un mes cruzarlo, se lanzaron a los mares tempestuosos sin titubear, con sus ojos ardientes de deseo de combate".

"su destino era la ciudad conocida antes como los ángeles, arrancada de las entrañas de norteamérica por capricho de mammon para formar una isla para el combate".

"aquí los dos ejércitos se enfrentaron para batallar por sus soberanos, dios y satanás, los dos hermanos atrapados ahora en los frágiles cuerpos humanos de los gemelos jake y katie, hijos de wanda blake".

"sus nombres reales eran jehová, yahvéh, todopoderoso creador de la humanidad..."

"...y satanás, lucifer, señor de la luz y maestro del caos".

"por milenios planearon esta guerra conocida como el armageddon, cuando su odio mutuo finalmente saldría a la luz"

"pero ahora sus planes fueron desechos por una tercera entidad, el hellspawn al simmons, quien murió dos veces y resucitó con un poder mayor que aquel que haya conocido el hombre. el poder de un dios".

"al encontrarse con los ejércitos, spawn desató su poder y éstos cayeron ante él".

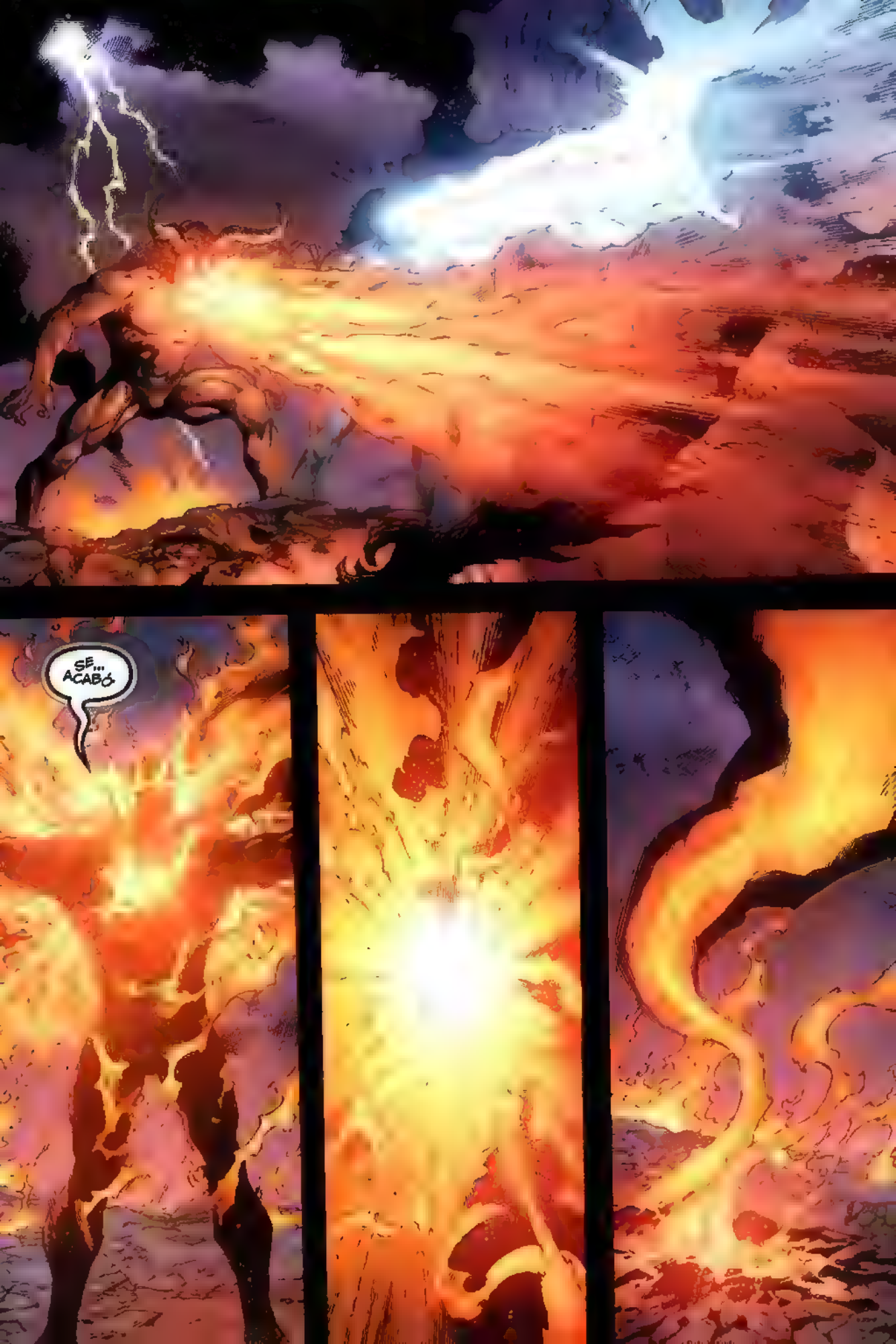
"de repente, un sonido de viento azotador y una luz cegadora que se extendieron por el mundo..."
"la luz quemaba sin calor, destruyendo todo lo que tocaba..."
"entonces la luz consumió el planeta..."
"...y el mundo quedó desolado. ningún ser vivo sobrevivió, ni hombre ni bestia, ni un pájaro, o insecto, ni siquiera una pequeña hierba."
"la tierra estaba sin vida."

"y la furia de dios y satanás no conoció límites."
RRRRRAAAAAHH!!!
¿NO PUEDO CREER ESTO/ NUESTROS EJÉRCITOS SE HAN IDO-
TODOS ELLOS...
MIRA AL TRAMPOSO BASTARDO, LLORANDO COMO UN BEBÉ.
HAH-LIH-HAH
¿LE DARÉ MOTIVOS PARA LLORAR/
NO, ESPERA NO ESTÁ LLORANDO.
AH HA HA-HA-HAA
¿¿CREES QUE ES GRACIOSO MAL NACIDO?/ DIJISTE QUE QUERÍAS SALVAR A TU PRECIOSA RAZA HUMANA.
¿¿ES ASÍ COMO LOS SALVAS?/
¿QUIEREN SABER POR QUÉ ESTOY RIENDO?
PLANEARON ESTO POR MILES DE AÑOS.
YA ESTABAN MUERTOS. NO ERAN NADA MÁS QUE CASCARONES VACÍOS, SEMEJANTES A ZOMBIS.
ES DE ESO QUE LOS SALVÉ.
CREARON LA RAZA HUMANA, NOS CRIARON PARA SER FUERZAS MILITARES PARA SU APOCALIPSIS.

¿CUÁL ERA EL PLAN? ¿MIL AÑOS DE GUERRA?
¡LES HE ARREBATADO TODO! ESO ES LO GRACIOSO.
TODO ERA UN GRAN CHISTE, Y YO CONTÉ EL FINAL.
¡¡¿COMO LO HICISTE?!!
SÓLO ERES UN HELL-SPAWN.
¡NO ERES NADA!
EL ÉS LO QUE YO HICE.
AL SIMMONS HA GANADO ESTE PODER. A TRAVÉS SU MUERTE Y SU SUFRIMIENTO HA DEMOSTRADO SER DIGNO.
¡TÚ! ¡PERRA!
¿NO PUEDES HACER ESTO!
ES UN HOMBRE. YO HICE LA HUMANIDAD, TÚ NO.
¡ÉL ES MIO!
HAGO LO QUE DEBO HACER

HAY ALGO QUE PUEDES HACER..
SE PARECEN MUCHO A WANDA EN ESOS CUERPOS, SON UN INSULTO PARA LA RAZA HUMANA.
VEAMOS COMO ESTAS ESCORIAS LUCEN REALMENTE.
COMO QUIERAS. PERO TEN CUIDADO, SPAWN. SI RECUPERO SUS CUERPOS, RECUPERARÉ TODO LO DEMÁS.
SU APETITO POR LA DESTRUCCIÓN ESTÁ MÁS ALLÁ DE LO QUE PUEDES IMAGINAR.
OH SÍ. ¡ESO ESTÁ MUCHO MEJOR!
AHORA, SIMMONS, VERÁS EL PODER Y LA GLORIA.

F-ZZAAASH
¿QUÉ PASA INSECTO? ¿NO ANHELABAS ENFRENTAR A DIOS Y AL DIABLO?
ES TU OPORTUNIDAD.
¿PARA QUE PODAMOS PATEAR SUS TRASEROS POR TODA LA ETERNIDAD?
NO LO CREO.
MIRA ALREDEDOR. TUS EJÉRCITOS SE HAN IDO.
YA HE GANADO.
¡¡NO ME DES LA ESPALDA!!
¿O QUÉ? ¿CREES QUE ME IMPORTA LO QUE ME OCURRA YA?
ADELANTE.
DAME LO QUE TENGAS.


SE... ACABÓ

¿ESTÁN SATISFECHOS?
ÉL ERA EL ÚLTIMO DE LA RAZA HUMANA.
PUDIERON SER MIS MÁS GRANDES HIJOS. ¿QUÉ VENENO MANCHÓ SUS ALMAS Y LOS HIZO CORRUPTOS?
LES DÍ ESTE MUNDO.
AHORA LOS DEJO CON LO QUE QUEDA DE ÉL.
ESPERO QUE SEA DE SU AGRADO.

"por un momento, sus mentes se aclararon y pudieron ver lo insensato de su obra".
¿ESTO ES A LO QUE HEMOS LLEGADO...?
HERMANO, QUIZÁ DEBEMOS-
ÉSTO
¡ES TU CULPA!
¡MI CULPA!
¿¡MI CULPA!?
"y entonces la niebla de hostilidad descendió otra vez."
¿CÓMO QUE ES MI CULPA?
DOS PA-ABRAS
LIBRE ALBE-DRÍO.
¿LES DISTE LIBRE ALBEDRÍO IMBÉCIL/ ¿CREES QUE ESTO HUBIERA OCURRIDO SI NUNCA LO HUBIERAS HECHO?
SIN LIBRE ALBEDRÍO TUS PEQUEÑOS HUMANOS DÓCILES ESTARÍAN AÚN BRONCEÁNDOSE EN EL JARDÍN DEL EDÉN.
NI SIQUIERA SE HUBIERAN MULTIPLICADO.
SIN MÍ, ¡ADÁN ESTARÍA AÚN USANDO SU SALCHICHITA PARA APLASTAR MOSCAS/
SI NO LES HUBIERA DADO LIBRE ALBEDRÍO NO HUBIERA EXISTIDO ATTILA EL HUNO, NI GENGHIS KHAN, NI GUERRA, NI GENOCIDIO...
NI ¡HELLSPAWN!

EXACTO.
NI HELLSPAWN.
IDIOTA.
¡¡VETE AL DIABLO!!
¿NO NECESITO UN EJÉRCITO PARA BARRER CON TU TRASERO?.
"y así comenzó la batalla final una vez más. no habían ejércitos ni demonios ni dragones escupe-fuego, ni hordas de ángeles."
"sólo dos grandes inmortales. entre ellos tenían el poder para crear un mundo abundante de belleza y vida. pudieron crear maravillas mas allá de lo imaginado."

"pero estaban ciegos, salvo por el odio que podían ver el uno en el otro."
"entonces pelearon, derribando montañas, quebrantando y azotando la tierra estéril del planeta una vez llamado tierra, una y otra vez."
"y así aconteció el armage-ddon."
Y ASÍ DEBE SER.
¿CESARÁN ALGUN DIA?
¿QUIÉN PODRÁ SABERLO? NO PUEDEN DERROTARSE ENTRE SÍ. LOS DOS SON PODEROSOS E INMORTALES. ASÍ QUE NO PUEDE HABER VICTORIA.
PERMITO A TODOS MIS HIJOS FORJAR SU PROPIO DESTINO. LES HE OFRECIDO TODA LA GUÍA QUE HE PODIDO
PERO ME TEMO QUE ESTÁN MAS ALLÁ DE TODA ESPERANZA.
COMO LA LOMBRIZ QUE SE COME SU PROPIA COLA, ESTÁN ATRAPADOS EN UN CICLO DE AUTODESTRUCCIÓN SIN FIN.

PENSASTE MI HELL-SPAWN...
QUE HAS GANADO GRAN VICTORIA.
NO SE SIENTE ASÍ.
¿HE MATADO TODO? ¿MATÉ A TERRY? ¿A CYAN?
¿MATÉ A WANDA?
ES COMO TE DIJE. RETIRÉ MI PROTECCIÓN DE ELLOS.
ESTÁN MUERTOS
SI ME HAS MENTIDO...
YO NO MIENTO.
NO SIEMPRE DIGO TODA LA VERDAD, PERO NO MIENTO.
TODO LO QUE MUERE, RENACERÁ.
¿CÓMO LO HAGO?
¿CÓMO PUEDO TRAERLOS DE VUELTA?
DEBES CERRAR TUS OJOS A ESTE MUNDO MUERTO. BÓRRALO DE TU MENTE.
DESPUÉS ÁBRETE A MÍ.

YO SOY LA CREACIÓN. SOY TODO LO QUE PUDO SER Y SERÁ.
VUELVE A TOMAR LO QUE DESTRUISTE. HAZLO UNO SOLO OTRA VEZ.
TIENES LA VOLUNTAD, SPAWN. TIENES EL PODER.
SI TU DESEO ES SUFICIENTEMENTE GRANDE, ASÍ SERÁ...
"entonces vino la hora de renacer"

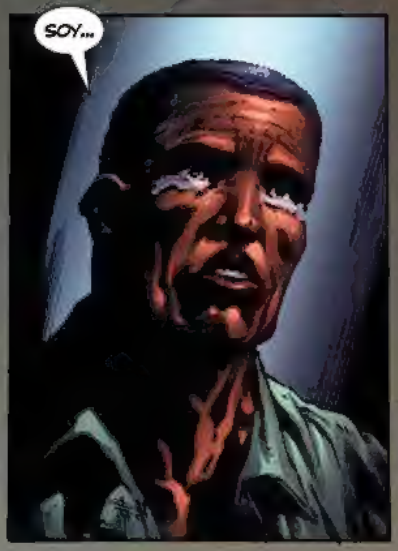
"las oscuras nubes se fueron y todo lo que estaba muerto despertó como si hubiera estado en un largo sueño."
"otra vez, una gran luz llenó el cielo y no hubo noche en toda la tierra."
"los enfermos fueron curados, los desastres fueron deshechos, el mundo fue reconstruido, toda maldad pereció."
"pero la memoria de esos terribles días del apocalipsis se mantuvieron. ninguno pudo olvidar el horror del fin de los días ni cuando los jinetes llegaron a la tierra."
"de la oscura desesperación, fue que la esperanza nació."
"y el mundo estaba en paz."

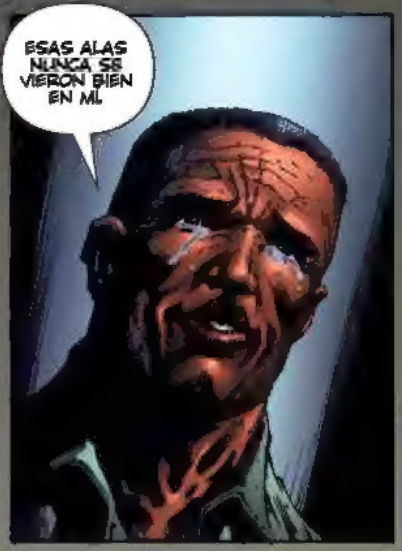
BAKERSFIELD. CALIFORNIA.
¿ABUELA?
¡ABUELA!
¿FUE TODO UN SUEÑO?
POR FAVOR DIME QUE HE ESTADO SOÑANDO.
NO MAMÁ, SÍ OCURRIÓ.
EL HOMBRE TRISTE NOS SALVÓ ¿O NO ABUELA?
SÍ CARIÑO.
AL NOS SALVÓ A TODOS.

¿ES MUCHO PEDIR UNA RESPUESTA DIRECTA?
MIENTRAS ESTÉN CEGADOS POR EL ODIO, MIENTRAS CREAN QUE TÚ Y EL RESTO DE LA HUMANIDAD PERECIERON, SE QUEDARÁN EN ESE MUNDO MUERTO QUE HAN HECHO PARA SÍ MISMOS.
ENTONCES, ¿DÓNDE ESTÁN LOS TERRIBLES GEMELOS AHORA?
TAN CERCA Y TAN LEJOS COMO UN MOMENTO QUE PASÓ.
¿QUÉ HA SUCEDIDO AL CIELO E INFIERNO?
AÚN EXISTEN, PERO ERES EL CREADOR DE ESTE MUNDO. AHORA TÚ HACES LAS REGLAS.
SI QUIERES CERRAR LOS PORTALES QUE UNEN AL CIELO Y AL INFIERNO CON LA TIERRA, SÓLO TIENES QUE DECIR LAS PALABRAS.
¡LAS CIERRO!
DE AHORA EN ADELANTE, NI DEMONIO NI ÁNGEL INTERFERIRÁN CON VIDA HUMANA ALGUNA.

¿QUÉ HARÁS AHORA?
HE VIVIDO COMO UN HOMBRE. CONOZCO TUS DESEOS. LA VOLUNTAD DE PODER ES LA MÁS FUERTE DE TODAS LAS MOTIVACIONES.
Y TÚ TIENES EL PODER DE UN DIOS.
LO ÚLTIMO QUE ESTE MUNDO NECESITA ES OTRO DIOS.
A PARTIR DE AHORA, PUEDEN HACER LO QUE QUIERAN.
¿NO CAMBIARÁS NADA?
¿COMO QUÉ? ¿LA PAZ MUNDIAL? ¿ACABAR CON EL CALENTAMIENTO GLOBAL? ¿CURAR EL RESFRIADO COMÚN?
¿DONDE TERMINARÍA? SI HAY ALGO QUE SÉ, ES QUE ENTRE MÁS TRATES DE CONTROLAR LAS COSAS, MÁS CAOS CREARÁS.
NO. ES TIEMPO DE QUE LA HUMANIDAD CREZCA. PUEDEN ENCONTRAR SU PROPIO CAMINO.
REGRESÉ POR WANDA. POR ESO HICE EL TRATO CON MALEBOLGIA. POR ESO ME CONVERTÍ EN UN HELLSPAWN.
AÚN ASÍ, ESTE MUNDO ES TU RESPONSABILIDAD.
NO. NO QUIERO NADA DE ESTO. NO SOY UN DIOS. NO SOY UN ANGEL.
TODO LO QUE QUIERO ES LO QUE SIEMPRE QUISE.

TODO LO QUE SIEMPRE QUISE FUE MI VIDA DE REGRESO.
ASÍ QUE PUEDES LLEVARTE TODO ESTO. LAS ALAS, EL PODER, INMORTALIDAD. SÓLO QUIERO SER AL SIMMONS.
HACE MUCHO TIEMPO QUE TE FUISTE. WANDA SE HA MUDADO. TIENE UNA FAMILIA NUEVA.
SOY A QUIEN WANDA AMA, NUNCA ME HA DEJADO DE AMAR.
TERRY LLENÓ EL PUESTO, PERO ELLA NUNCA DEJÓ DE AMARME.
A TERRY LE DOLERÁ, ESO LO SÉ. LO SIENTO POR ÉL, PERO LO QUE ÉL SIENTE NUNCA SERÁ NI UNA MILÉSIMA PARTE DE LO QUE YO HE TENIDO QUE SOPORTAR.
CYAN YA ME VÉ COMO UN PADRE. ESTO VA A *FUNCIONAR*.
LO MEREZCO ¿O NO?
¿SI?
SÓLO HAZLO. DAME SÓLO *ESTO*.
MUY BIEN.


SOY...


ESAS ALAS NUNCA SE VIERON BIEN EN MÍ.

CREO QUE PUEDES IRTE AHORA.
ES UN UNIVERSO GRANDE. ESTOY SEGURO QUE TIENES OTRAS COSAS QUE HACER.
SPAWN DEBES SABER-

YA NO HAY MÁS SPAWN.
SOY AL SIMMONS...

...Y ME VOY A CASA.
PRÓXIMO NÚMERO ¿SPAWN 164?